

Swimming activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for excursions involving swimming or activities actively undertaken in or on water as listed in the 'Sport safety guidelines'. This may include, but is not limited to activities such as canoeing and kayaking.

游泳活动情况告知表

Swimming activity advice form

亲爱的家长或照顾者

我们正在计划为您孩子的班级安排一次短途旅行,作为课堂教学的补充。这次短途旅行将包括以下游泳活动。学生可以选择不游泳,但组织者必须了解学生的游泳能力,以应对紧急或意外情况。

Organising teacher to complete (以下信息由负责组织的老师填写)

Name of student	Excursion destination					
-	学:	生姓名	-		短途旅行目的地	
Excursion date/s 短途旅行日期	From:	To:	至	_		
Teacher to list swi	mming activities	below: (游泳活动:	如下:)			
活动 (Activity)		日期 (Date)		地点 (Location	on)	

由家长或照顾者作出以下声明 (Declarations by parent/carer)

请填写以下信息,并将此表与《短途旅行同意书》一起交回学校。(只标记一个方框,其他方框请留空)

- 1. 关于建议的游泳活动,我声明我的孩子情况如下:
- In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:

不会游泳:我的孩子不会游泳。

Non-swimmer

不大会游泳:我的孩子对游泳没有信心或在水中感到不自在。

Weak swimmer

游泳能力一般:我的孩子游得还可以,但在深水或急流中不是很熟练或自信。

Average swimmer

很会游泳:我的孩子很会游泳,在深水或急流中非常自信。

Strong swimmer

education.nsw.gov.au Chinese Simplified 1

- 2. 关于建议的游泳活动,我声明如下:
- 2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:

(一行内,请仅选择一个方框,另一个方框请留空。)

a.	我的孩子可以踩水。	可以	不可以
a.	My child is able to tread water.	Yes	No
b.	我的孩子可以浮在水上。	可以	不可以
b.	My child is able to float on water.	Yes	No

我明白学生可能需要进行游泳能力测试。

- 3. 我已经填好上述有关游泳活动的信息。
- 3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(请仅选择一个方框,另一个方框请留空。)

我同意我的孩子参加游泳活动。

I consent to my child participating in the swimming activities.

我不同意我的孩子参加游泳活动。

I do not consent to my child participating in the swimming activities.

家长或照顾者姓名(请工整填写)			
	Name of parent/o	carer	
家长或照顾者签名		日期 _	
	Signature of parent/carer		Date

电话口译服务

详情请打电话向学校查询。如果需要口译协助查询,请打电话 131 450 给电话口译服务处,要求安排讲您的语言的口译员。接线员会打电话给学校,让口译员在电话中协助您通话。这项服务不用向您收费。

education.nsw.gov.au Chinese Simplified 2